

# E15 - Father and Child

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Earth

**[00:16] Mechanics**

It's completely burnt out.

**[00:17] Mechanics**

That won't do.

**[00:18] Mechanics**

Should we return it to this one?

**[00:20] Doctor (Male)**

Here are some cartridges.

**[00:21] Doctor (Male)**

I've got some refills.

**[00:23] Olcott**

Thanks.

**[00:25] Doctor (Male)**

Can I ask you to replenish  
our stock of painkillers?

**[00:28] Olcott**

I'll let Naji know.

**[00:34] Seethia**

Come on! I said eat, Spacian!

**[00:36] Olcott**

Sedo, Seethia.

**[00:38] Olcott**

How is he?

**[00:40] Sedo**

It's no use, Olcott.

**[00:42] Sedo**

He won't eat a bite.

**[00:43] Guel**

I'm sorry.

**[00:45] Sedo**

He keeps mumbling too.

**[00:45] Guel**

I'm sorry.

**[00:48] Sedo**

What a weirdo.

**[00:49] Guel**

Dad, forgive me.

**[00:53] Guel**

I'm sorry, Dad...

**[00:54] Olcott**

When did he last eat?

**[00:56] Seethia**

Three days ago.

**[00:58] Guel**

I'm sorry.

**[01:03] Olcott**

Sedo, give me that.

**[01:04] Sedo**

Uh, sure.

**[01:13] Olcott**

Guel Jeturk. You can be  
our bargaining chip in negotiations.

**[01:18] Olcott**

Don't think you can get out of this  
by dying.

**[02:53] Jalil**

We're evacuating?

**[02:54] Naji**

We got a message from Norea.

**[02:57] Naji**

It seems the Benerit Group  
has sniffed us out.

**[03:00] Bessie**

What about the refugees?

**[03:02] Philip**

I can't leave my family behind.

**[03:04] Naji**

We'll find a place for them to stay.

**[03:06] Naji**

We owe them for letting us hide here.

**[03:09] Naji**

Gristan, prepare to launch transports.

**[03:13] Naji**

Everyone else, prepare to take refugees  
and cargo to the western airfield.

**[03:18] All**

Roger!

**[03:18] All**

Roger!

**SIGN** Episode 15

**[03:26] Norea**

It's your fault Sophie died.

**[03:29] Norea**

Now you're putting Naji in danger too.

**[03:32] Norea**

Along with plenty of adults and children.

**[03:35] Norea**

All because of your silly ideals.

**[03:38] Maisie**

Now, now! Calm down!

**[03:41] Nika**

It's not right.

**[03:44] Nika**

Just because you hate Spacians,

**[03:47] Nika**

you go on a rampage  
for no reason and kill people...

**[03:51] Nika**

If all you do is cause suffering,

**[03:53] Nika**

no one will ever listen  
to Earthians' voices.

**[03:57] Nika**

What you're doing is wrong!

**[04:03] Norea**

How dare you?!

**[04:05] Norea**

How dare you?! How dare you?!

**[04:08] Norea**

How dare you?! How dare you?!

**[04:13] Norea**

How dare you, you jerk?!

**[04:16] Sabina**

That's enough.

**[04:18] Sabina**

I can't let you kill this student.

**[04:20] Sabina**

Don't forget  
that your freedom is in our hands.

**[04:24] Norea**

Don't touch me, traitor!

**[04:26] Norea**

Because of her damned ego,

**[04:29] Norea**

dozens or hundreds of our comrades will be  
killed in their so-called security operations.

**[04:35] Norea**

So tell me, which one of us

is causing suffering?

**[04:40] Shaddiq**

I can pull the strings  
to do anything at this school.

**[04:45] Shaddiq**

It was easy.

**[04:47] Shaddiq**

Both detaining you...

**[04:49] Shaddiq**

and impersonating the guards.

**[04:51] Sarius**

If all you wanted  
was to inherit Grassley,

**[04:53] Sarius**

you had plenty of chances.

**[04:56] Sarius**

Is your real objective...

**[04:57] Sarius**

the Presidency of the Group?

**[05:00] Shaddiq**

I have a goal to accomplish.

**[05:02] Shaddiq**

We covertly finance the massive costs of  
space development through war partitioning.

**[05:08] Shaddiq**

So you see, Father...

**[05:10] Shaddiq**

I want to break this system.

**[05:12] Sarius**

Shallow nonsense...

**[05:14] Sarius**

The vested-interest structure  
of war partitioning is untouchable.

**[05:18] Sarius**

If you break it apart rashly...

**[05:19] Shaddiq**

The Earth will be exhausted by proxy wars

**[05:23] Shaddiq**

and corporations will  
scramble for the shrunken pie.

**[05:25] Shaddiq**

Profits will likely evaporate, too.

**[05:28] Shaddiq**

But I have a better idea.

**[05:31] Shaddiq**

We merely need to sell  
all the Benerit Group's assets to Earth.

**[05:36] Shaddiq**

To Earth?

**[05:38] Shaddiq**

Who knows when the next war will start.

**[05:40] Shaddiq**

We'll use the friction  
between Earth and the corporations

**[05:43] Shaddiq**

to create a situation  
that works as deterrence.

**[05:46] Shaddiq**

If we do that, no one will have  
any need to start wars on Earth.

**[05:53] Sarius**

Since you're half-Earthian,  
are you trying to give weapons...

**[05:59] Sarius**

to a conflict area like Earth

**[06:02] Sarius**

as a way to work off  
your grudge against Spacians?

**[06:06] Shaddiq**

Grudges won't fill an empty stomach.

**[06:09] Shaddiq**

Then again,

**[06:10] Shaddiq**

as long as Spacians alone control  
all the interests and keep exploiting us,

**[06:14] Shaddiq**

one can't do anything without power.

**[06:17] Shaddiq**

That's why...

**[06:19] Shaddiq**

I'll be the one who seizes...

**[06:21] Shaddiq**

that power.

**SIGN** Benerit Group's Earth Garrison Forces

**[06:24] Garrison Commander**

No sign of targets  
in EMS coverage area.

**[06:28] Garrison Operator**

Disperse and continue searching  
as individual teams.

**[06:31] Garrison Operator**

If you meet resistance,  
you're authorized to neutralize it.

**[06:35] Garrison Commander**

Copy that!

**[06:37] Kenanji**

Why aren't we Dominicus being sent out rather than the Group's security forces?

**[06:43] Kenanji**

News of the incident at the school has already leaked to the outside.

**[06:48] Rajan**

It was the board's decision. They don't want to owe anything to Cathedra.

**[06:52] Kenanji**

Is this something corporations should handle on their own?

**[06:56] Kenanji**

I have a bad feeling about this.

**[06:58] Rajan**

Or maybe what they want is...

**[07:00] Kenanji**

Huh?

**[07:01] Rajan**

I have a visitor. I'll be in touch.

**[07:05] Rajan**

Thank you for coming to see me.

**[07:08] Rajan**

What can I do for you?

**[07:09] Miorine**

There's something I'd like you to tell me.

**[07:12] Rajan**

Me?

**[07:14] Miorine**

What is Quiet Zero?

**[07:17] Refugees**

Save the stockpiles for the next one!

**[07:19] Refugees**

The sick are this way!

**[07:20] Refugees**

Bring that here!

**[07:21] Refugees**

Thank you!

**[07:21] Jalil**

Come on, Bessie!

**[07:23] Jalil**

Let me be the point man for this one!

**[07:25] Bessie**

Didn't you hear the mission brief, Jalil?

**[07:27] Philip**

You have no experience, rookie.

**[07:30] Jalil**

I proved myself at the plant!

**[07:32] Jalil**

Meanwhile, you're acting  
like a fraidy-cat.

**[07:34] Philip**

Unlike you, I have--

**[07:36] Bessie**

Phillip!

**[07:37] Bessie**

Don't lose your cool.

**[07:39] Philip**

Sorry.

**[07:41] Philip**

It's just that  
when I think of my family...

**[07:44] Jalil**

Where's Mr. Olcott?  
Shouldn't he be packing too?

**[07:48] Bessie**

That guy doesn't have  
any personal belongings.

**[07:51] Bessie**

He threw them all away long ago...

**[07:59] Naji**

They say it's a grave for Sophie.

**[08:01] Naji**

She was a hero to the kids, after all.

**[08:05] Olcott**

We don't have time for this  
in an evacuation.

**[08:07] Naji**

They don't want to forget.

**[08:10] Naji**

If they do,

**[08:11] Naji**

they'll be overwhelmed by the fear  
that they could die next.

**[08:16] Olcott**

Will pleading to the dead erase that fear?

**[08:21] Naji**

You, of all people, should understand.

**[08:26] Olcott**

I've forgotten...

**[08:29] Gristan**

We found a place for the refugees.

**[08:31] Gristan**

The first flight can leave at any time.

**[08:33] Naji**

Understood. I'll go too.

**[08:35] Naji**

You there!

**[08:37] Naji**

Get in the vehicle! You'll be left behind!

**[08:41] Naji**

The transports will take off  
at 5 o'clock in the morning.

**[08:44] Naji**

Take care of the rest.

**[08:46] Olcott**

We mobile suit pilots will stay here.

**[08:48] Olcott**

There's no telling  
when the enemy could come.

**[08:51] Naji**

You'll act as decoys?

**[08:52] Olcott**

We're all prepared.

**[08:56] Naji**

What about the little prince?

**[08:58] Olcott**

If necessary, we'll use him  
as a bargaining chip.

**[09:00] Olcott**

I'm the one who insisted  
on bringing him, after all.

**[09:05] Naji**

How honorable.

**[09:06] Naji**

That's just like you.

**[09:11] Mechanic A**

You're not bringing a chain gun?

**[09:12] Bessie**

I like to keep everything lightweight.

**[09:16] Bessie**

Prodoros! Let's go!

**[09:18] Gristan**

The garrison forces could arrive  
as early as tonight.

**[09:21] Gristan**

The priority is to keep them from  
detecting the evacuation.

**[09:24] Gristan**

Don't attack first.

**[09:26] Gristan**

Avoid fighting if you can.

**[09:28] Gristan**

If you encounter them,

**[09:29] Gristan**

try to draw the enemy's fire

**[09:31] Gristan**

to buy time for the transports  
to take off.

**[09:34] All (Minus Gristan & Olcott)**

Roger!

**[09:34] All (Minus Gristan & Olcott)**

Roger!

**SIGN** 12 AM Airfield

**[09:41] Member (Woman)**

There's about 20 percent left.

**[09:42] Member (Woman)**

We should finish loading in three hours.

**[09:45] Olcott**

Send word when you're done.

**[09:47] Olcott**

We'll rendezvous with Bessie's team.

**[09:54] Jalil**

Damn, it's hot.

**[09:56] Jalil**

It's the middle of the night, too...

**[10:03] Seethia**

Let go!

**[10:04] Seethia**

I said let me go!

**[10:05] Olcott**

Why are you here?

**[10:06] Seethia**

Let go!

**[10:06] Olcott**

Get in the truck, now.

**[10:08] Sedo**

B-But...

**[10:10] Olcott**

Get in.

**[10:12] Seethia**

He promised...

**[10:15] Seethia**

that he'd come back from the plant.

**[10:19] Seethia**

So instead of Dad,  
why'd they bring you back?!

**[10:24] Guel**

Why...

**[10:27] Guel**

Why me and not Dad?

**[10:31] Guel**

If I...

**[10:32] Guel**

If I had died...

**[10:34] Guel**

Dad...

**[10:37] Seethia**

That's right!

**[10:38] Seethia**

If you'd died, my Dad would be...

**[10:43] Seethia**

Give him back.

**[10:46] Seethia**

Give me back my Daddy.

**[10:55] Sedo**

You're bringing him?

**[10:57] Olcott**

Yes.

**[10:58] Sedo**

Why?

**[10:59] Sedo**

What's the point? Didn't you hear?

**[11:01] Sedo**

This guy's company  
is about to go bankrupt...

**[11:05] Olcott**

Even if that's true,  
we can always use him as a shield.

**[11:10] Guel**

Bankrupt...

**[11:11] Guel**

Is that true?

**[11:14] Guel**

Tell me!

**[11:15] Guel**

Th-This is about my family!

**[11:20] Jalil**

The garrison forces!

**[11:21] Jalil**

They really came!

**[11:41] Gristan**

That fool! Machei!

**[11:43] Machei**

Roger. Deploying ECM jammers.

**[11:46] Bessie**

I'll head out and assist Jalil.

**[11:48] Bessie**

Phillip!

**[11:49] Philip**

I knew this would happen...

**[11:51] Philip**

Damn it!

**[11:52] Jalil**

You damn Spacians!

**[11:54] Zulu 2**

Zulu 2 to Zulu 1!

We're under attack from the ground.

**[11:57] Zulu 2**

Long-range comms are useless.

Descend and wipe them out.

**[12:01] Zulu Leader**

Roger! All units, descend and neutralize!

**[12:06] Jalil**

You can't hit me!

**[12:22] Jalil**

The school!

**[12:23] Naji**

Olcott! Come in, Olcott!!

**[12:26] Naji**

Damn it!

**[12:27] Gristan**

Naji!

**[12:28] Gristan**

There are four enemy mobile suits!

**[12:30] Gristan**

What about the evacuees?

**[12:31] Naji**

Two vehicles have left!

**[12:34] Naji**

Just keep distracting them somehow!

**[12:38] Bessie**

Jalil! Can you make the rendezvous?

**[12:40] Jalil**

Y-Yes... I'm sorry about this!

**[12:42] Bessie**

Phillip! Draw them toward the factory area!

**[12:44] Philip**

Roger!

**[12:46] Philip**

This way...

**[12:47] Philip**

Follow me, you dogs!

**[12:53] Sedo**

Olcott!

**[12:56] Sedo**

Wake up, Olcott!

**[12:58] Sedo**

Say something! Olcott!

**[13:01] Sedo**

Olcott! C'mon!

**[13:04] Sedo**

Olcott!

**[13:05] Olcott's Son**

Da...

**[13:09] Olcott's Son**

...ddy...

**[13:12] Sedo**

Olcott!

**[13:15] Olcott**

Sedo...

**[13:16] Sedo**

Olcott! Your body...

**[13:19] Olcott**

The arm's artificial.  
I won't die.

**[13:23] Sedo**

Olcott, Seethia is...

**[13:28] Sedo**

Seethia!

**[13:34] Olcott**

We can't help her now.

**[13:37] Olcott**

Join the evacuation by yourself.

**[13:40] Sedo**

But--

**[13:41] Olcott**

Give it up.

**[13:42] Olcott**

Go!

**[13:52] Olcott**

Was he crushed?

**[14:00] Seethia**

Daddy...

**[14:11] Bessie**

Machei!

**[14:16] Jalil**

Got one!

**[14:20] Jalil**

Huh?

**[14:25] Philip**

Jalil!

**[14:27] Philip**

You've done it now, you bastards!

**[14:31] Bessie**

Phillip, stay calm!

**[14:32] Bessie**

Don't fight them head on!

**[14:42] Bessie**

Machei!

**[14:43] Machei**

Get some distance while you...

**[14:52] Heavy A Pilot**

There was another one?

**[15:07] Machei**

Olcott!

**[15:09] Olcott**

Still alive, huh?

**[15:10] Olcott**

Can you go on?

**[15:11] Machei**

Yeah.

**[15:12] Bessie**

Forgive me. We lost Jalil.

**[15:14] Olcott**

I see.

**[15:15] Naji**

Olcott!

**[15:17] Naji**

The last vehicle is about to leave!

**[15:19] Naji**

We're counting on you!

**[15:43] Guel**

I hear a vehicle!

**[15:47] Seethia**

Why...

**[15:49] Seethia**

What is it you want?

**[15:53] Guel**

I don't know.

**[15:56] Guel**

I don't know what I want.

**[15:58] Guel**

I...

**[16:01] Gristan**

Phillip! Don't go in too deep!

**[16:14] Olcott**

Phillip!

**[16:15] Philip**

Please...

**[16:17] Philip**

help the others...

**[16:18] Philip**

Make sure...

**[16:20] Philip**

they get out... of here alive...

**[16:38] Olcott**

Machei...

**[16:39] Olcott**

Gristan...

**[16:40] Bessie**

Olcott.

**[16:42] Bessie**

Sorry. I'm out of ammo.

**[16:45] Olcott**

Wait, Bessie!

**[16:46] Olcott**

I'll take the lead--

**[16:47] Bessie**

I'm closing range!

**[16:49] Bessie**

Cover me!

**[17:06] Seethia**

Bessie's...

**[17:08] Seethia**

Prodoros...

**[17:10] Guel**

That's one of their...

**[17:12] Guel**

mobile suits.

**[17:27] Guel**

The cockpit... still has power.

**[17:35] Kenanji**

Ridrick Kruger.... he's still alive?

**[17:39] Dominicus Deputy Commander**

You recognize one of the names  
on the suspect list?

**[17:42] Kenanji**

He's a former Dominicus member.

**[17:44] Dominicus Deputy Commander**

What?

**[17:44] Kenanji**

He was an immature kid...

**[17:46] Kenanji**

Unafraid of higher-ups,  
he stuck to his own sense of justice.

**[17:50] Kenanji**

But in the end, he was  
attacked by Earthians himself.

**[17:56] Kenanji**

I guess his family were collateral damage.

**[18:01] Olcott**

I threw all that away...

**[18:06] Olcott**

I don't need... those damn things!

**[18:22] Guel**

The vehicle... Where is it?

**[18:25] Heavy B Pilot**

There were still more of--

**[18:53] Olcott**

Is that Bessie?

**[18:55] Guel**

It's too late...

**[19:02] Guel**

She's dead.

**[19:12] Naji**

I see.

**[19:15] Naji**

What will you do now?

**[19:16] Olcott**

Wait a bit before I join you.

**[19:18] Olcott**

I need time to think.

**[19:29] Guel**

I heard someone saying "Daddy."

**[19:33] Guel**

I thought maybe she wanted him...

**[19:36] Guel**

to save her...

**[19:39] Olcott**

Wait for me...

**[19:41] Olcott**

I'm coming... to save you...

**[19:46] Guel**

What should I do?

**[19:48] Olcott**

I'm not your father.

**[19:52] Olcott**

As for what to do next...

**[19:54] Olcott**

You'll have to think for yourself.

**[20:00] Guel**

Can you at least tell me  
how to get to the orbital Permet lift?

**[20:05] Olcott**

What?

**[20:06] Guel**

I don't want... to lose any more...

**[20:10] Guel**

of the things...

**[20:12] Guel**

that bind me to my father.

**[21:46] Rajan**

It was a modest idea at first.

**[21:49] Rajan**

As a botanical engineer,  
Mistress Notrette thought

**[21:52] Rajan**

that the various survival strategies used  
by plants could also be applied to humanity.

**[21:59] Rajan**

It was a dream  
with no real basis,

**[22:02] Rajan**

but that was just like her.

**[22:05] Rajan**

And one of the people  
who supported her vision...

**[22:09] Rajan**

was Delling Rembran.

**[22:11] Rajan**

Your father.

**[22:14] Miorine**

I always thought my lousy father  
made a marriage of convenience.

**[22:18] Rajan**

He couldn't afford things like that  
when he was a soldier.

**[22:22] Rajan**

The battlefield...

**[22:24] Rajan**

was so chaotic.

**[22:27] Rajan**

People abandoned their own will  
and left decisions to their weapons.

**[22:32] Rajan**

Soldiers were consumed  
as expendable parts.

**[22:35] Rajan**

I lost many comrades as well.

**[22:37] Miorine**

And that's why you began Gundam-hunting?

**[22:41] Rajan**

The restoration of human nature.

**[22:44] Rajan**

That's what the President desired,  
even if it took drastic measures.

**[22:50] Rajan**

And yet...

**[22:51] Rajan**

even if he could control conflict  
through war partitioning,

**[22:55] Rajan**

he never managed to achieve order.

**[22:58] Rajan**

That's why Mistress Notrette's vision  
became a source of hope.

**[23:05] Rajan**

Until she was lost in that accident...

**[23:08] Miorine**

If he felt sad, he should have said so.

**[23:11] Rajan**

There was always some new enemy  
or rebellion.

**[23:14] Miorine**

I finally get it.

**[23:17] Miorine**

I understand why my lousy father  
set up that marriage game.

**[23:21] Miorine**

He thought it was safest to  
marry me off to someone powerful.

**[23:25] Miorine**

And it was also  
good camouflage for Quiet Zero.

**[23:30] Rajan**

The President...

**[23:32] Rajan**

intends to fulfill his vow  
to Mistress Notrette

**[23:35] Rajan**

even if he has to use  
the very Gundams he buried.

**[23:38] Rajan**

But you, Mistress Miorine...

**[23:41] Rajan**

Your life is yours.

**[23:43] Rajan**

You are not your father.

**[23:45] Rajan**

Please... follow your own heart.

***SIGN*** Episode 16

**[23:54] Prospera**

Next time on

Mobile Suit Gundam the Witch from Mercury,

**[23:58] Prospera**

"Cycle of Sin."

***SIGN*** Illustration: Akima

---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:03:42 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:03:42 UTC by whimsee